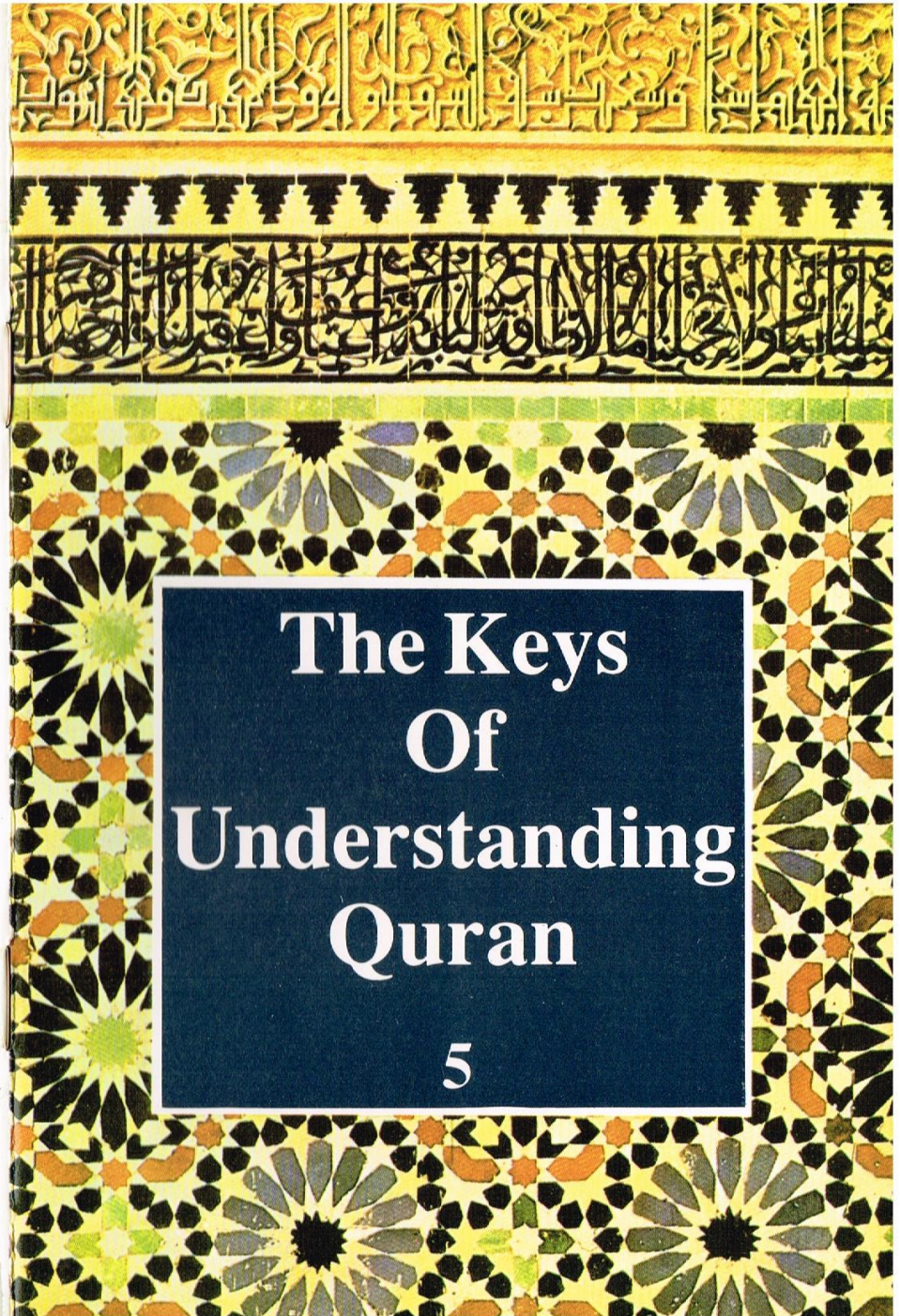
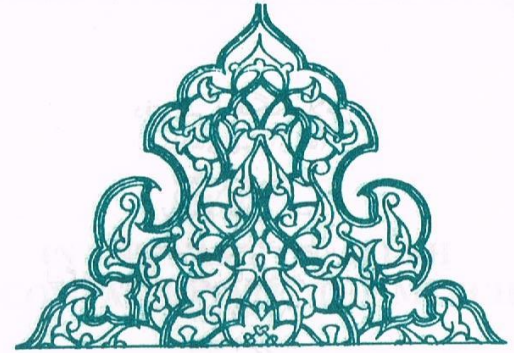


Office for Publication of Islamic Culture



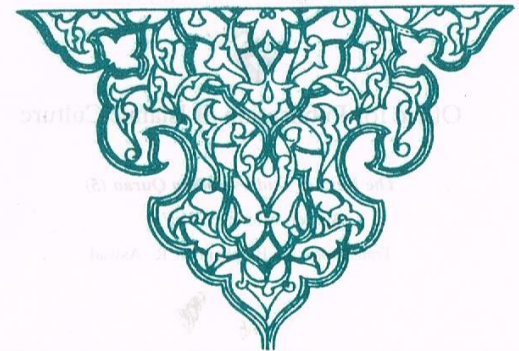
The Keys Of Understanding Quran

5



**The Keys
Of
Understanding
Quran**

5



دفتر نشر فرهنگ اسلامی
کلیدهای فهم قرآن (۵)
تألیف مرتضیٰ شجاعی
ترجمه م. بلغانی، ر. اسواد
امور فنی چاپ: دفتر ویرایش
لیتوگرافی، چاپ و صحافی: چاپخانه دفتر نشر فرهنگ اسلامی
چاپ اول: ۱۳۶۱
تعداد: ۵ هزار جلد

تمامی حقوق محفوظ است.

The Keys
of
Understanding
Quran



Office for Publication of Islamic Culture

The Keys of Understanding Quran (5)

Writer: Mortaza Shoja'ee

Translators: M. Bolghani, R.R. Aswad

CONTENTS

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

IN THE NAME OF ALLAH
THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص):
إِنِّي تَارِكٌ فِيكُمْ الثَّقَلَيْنِ:
كِتَابَ اللَّهِ، وَعِزَّتِي.

The Prophet (pbuh) said:

I leave among you two weighty
things, The book of Allah and my
descendents (Ahlal Bayt)

IN THE NAME OF ALLAH
THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

The Prophet (pbun) said
 I have among you two weighty
 things, the book of Allah and my
 descendants (Ahlul Bayt)

CONTENTS

SUBJECT	PAGE
Translation of Previous Ayat	4
Correction Answer Sheet (No. 4)	5
Lesson Five	6
Previous Words we have learnt	7
New Ayat	11
Exercise	15
Surah Al Massad (The Flame)	17
Translation of Surah Al Massad	17
The Quran	18

**TRANSLATION
OF PREVIOUS AYAT**

1. and Musa said: O, Firoun, surely I (am) the Messenger of the Lord of the Worlds.
2. Say, Allah (is) the Creator (of) all things.
3. Allah says: Say, who (is) the Lord of the Heavens and Earth?
4. (he) said: Surely I (am) going to my Lord, surely He (is) Mighty, the Wise.
5. Isa, son of Mariam, said: O Bani Israel (children of Israel), surely I (am) the Messenger of Allah.
6. (he) said, my Lord knows what is spoken in the Heavens and the Earth and He (is) the Hearing and the Knowing.
7. Surely Allah knows the unseen things of the Heavens and the Earth, and Allah sees what you do.
8. and he knows what (is) in the Heavens and what (is) in the Earth and Allah (has) power over all things.
9. Say, the East and the West belongs only to Allah.
10. O my servants Who believe, surley My Earth is vast.

No. 4 CORRECTION ANSWER SHEET

NAME NUMBER

NO	A	B	C	D	NO	A	B	C	D
1.				X	16.			X	
2.	X				17.	X			
3.		X			18.		X		
4.			X		19.				X
5.				X	20.			X	
6.			X		21.			X	
7.		X			22.		X		
8.	X				23.				X
9.		X			24.	X			
10.				X	25.				X
11.				X	26.			X	
12.		X			27.	X			
13.	X				28.		X		
14.	X				29.				X
15.			X		30.			X	

MARKS:

LESSON FIVE

Consider, up to now, how much have you come closer to *Quran*!

We will now repeat some of the previous lessons, so as to be sure of how much we have learnt. All the words that we have learnt till now, will be used now, and you will be surprised to know that these words together with the words from their same root, have been repeated 30 000 times in *Quran*.

Note, the *Quran* has about 76 000 words. We should now study them more carefully.

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30

PREVIOUS WORDS WE HAVE LEARNT

Lets examine ourselves. In pencil, fill in the correct meaning.

1. : ١. اللهُ
2. : ٢. عَلِيمٌ
3. : ٣. كُلٌّ
4. : ٤. رَبٌّ
5. : ٥. شَيْءٌ - أَشْيَاءٌ
6. : ٦. رَحْمَنٌ
7. : ٧. رَحِيمٌ
8. : ٨. هُوَ - هِ
9. : ٩. حَكِيمٌ
10. : ١٠. إِنَّ
11. : ١١. عَزِيزٌ
12. : ١٢. غَنِيٌّ
13. : ١٣. حَلِيمٌ
14. : ١٤. عَالِمِينَ

15. ١٥. كَرِيمٌ :
16. ١٦. غَفُورٌ :
17. ١٧. بَصِيرٌ :
18. ١٨. عَبْدٌ - عِبَادٌ :
19. ١٩. سَمِيعٌ :
20. ٢٠. حَمِيدٌ :
21. ٢١. عَنٌّ :
23. ٢٢. خَالِقٌ :
22. ٢٣. ي (at end of word) :
24. ٢٤. خَيْرٌ :
25. ٢٥. رَثُوفٌ :
26. ٢٦. عَظِيمٌ :
27. ٢٧. عَذَابٌ :
28. ٢٨. قَدِيرٌ :
39. ٢٩. عَلِيٌّ :
30. ٣٠. أَنَا :
31. ٣١. عَلِيٌّ :
32. ٣٢. يَوْمٌ :

33. ٣٣. إِلَى :
34. ٣٤. كَبِيرٌ - أَكْبَرٌ :
35. ٣٥. قَالَ - قَالُوا - قُلٌ - قَوْلٌ :
36. ٣٦. مِنْ :
37. ٣٧. مَنْ :
38. ٣٨. تَعْمَلُونَ :
49. ٣٩. مَا :
40. ٤٠. يَعْلَمُ :
41. ٤١. فِي :
42. ٤٢. الَّذِي - الَّذِينَ :
43. ٤٣. أَمِنُوا :
44. ٤٤. أَنَا :
45. ٤٥. سَمَاءٌ - سَمَوَاتٌ :
46. ٤٦. ل :
47. ٤٧. مُهَاجِرٌ :
48. ٤٨. وَأَسْعَةً :
59. ٤٩. مُفْسِدٌ :
50. ٥٠. مُصْلِحٌ :

51. ٥١. سِرٌّ :
 52. ٥٢. بَرٌّ :
 53. ٥٣. بَحْرٌ :
 54. ٥٤. حَمْدٌ :
 55. ٥٥. أَنَا :
 56. (at end of word) ٥٦. كُ :
 57. ٥٧. مُحِيطٌ :
 58. ٥٨. شَهِيدٌ :
 59. ٥٩. وَلِيٌّ :
 60. ٦٠. ابْنٌ :
 61. ٦١. رَسُولٌ :
 62. ٦٢. قَوِيٌّ :
 63. ٦٣. كَانَ :

An important and necessary suggestion:

It is best from now to prepare a notebook to write down each word that you learn, alphabetically, so that when necessary it is easy to look up.

NEW AYAT

You have already learnt many Quranic sentences and translated many of them. Now, with the help of the words you know, you will be able to translate and understand many more sentences.

In this Lesson, there are 30 Quranic sentences:

First read them two or three times loudly

Guess their meaning

Write down their translation.

Leave a space for any word you don't know the meaning of.

1. ١. وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ .
 2. ٢. إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ .
 3. ٣. إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ .
 4. ٤. قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ .
 5. ٥. وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ .



٦. قَالَ إِنِّي * مِنَ الْمُسْلِمِينَ.
6.
٧. قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ.
7.
٨. قُلْ إِنَّمَا هُوَ اللَّهُ وَاحِدٌ.
8.
٩. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ.
9.
١٠. فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ.
10.
١١. قُلْ إِنْ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ.
11.
١٢. وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ.
12.
١٣. وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا.
13.
١٤. وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ.
14.

* إِنِّي = إِنِّي



١٥. إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ.
15.
١٦. قُلِ اللَّهُ شَهِيدُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ.
16.
١٧. إِنْ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ.
17.
١٨. لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ.
18.
١٩. وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ.
19.
٢٠. وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ.
20.
٢١. وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ.
21.
٢٢. رَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ *، إِنَّهُ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ.
22.

* بَيْتٌ = house, home (73 times)



٢٣. الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

23.

٢٤. وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.

24.

٢٥. وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ.

25.

٢٦. اللَّهُ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

26.

٢٧. وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرُّكُمْ.

27.

٢٨. إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ.

28.

٢٩. أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ.

29.

٣٠. إِنَّ اللَّهَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ.

30.

EXERCISE

In this section, there are 30 sentences belonging to the previous ayat. Write the number of the correct translation in front of each sentence.

1. and Allah (is) the Guardian of the believers.
2. therefore say, surely the unseen (is) only for Allah.
3. (he) said, surely I am from the Muslims.
4. say, surely Grace is in the hand of Allah.
5. Allah's Earth is spacious.
6. the Mercy of Allah and His Blessings are upon, people of the house (Ahlul Bayt) surely He (is) Praised, Glorious.
7. and Allah knows what (is) in the Heavens and what (is) in the Earth.
8. and Allah encompasses the unbelievers.
9. Praise be to Allah, the Lord of the Worlds.
10. Surely Allah sees what you do.
11. Surely Allah (is) witness over all things.
12. and to Him belongs Praise in the Heavens and the Earth.
13. Surely I know what you do.
14. and to Him belongs Praise in the Hereafter and He (is) wise, Aware.
15. Say, surely He (is) the One God.
16. Praise be to Allah. the Lord of the Heavens and the Lord of the Earth, the Lord of the worlds.

17. O you who believe, surely the polytheists (idolaters) (are) impure (unclean).
18. and He (is) Allah in the Heavens and in the Earth, He knows your secret (thoughts).
19. Said Musa to his Tribe: 'O tribe.
20. surely Allah (is) Aware of mischief makers.
21. and He knows what (is) in the wombs.
22. says your Lord: Surely He (is) the Wise, the Knowing.
23. and He (is) the Guardian, the Praiseworthy (Praised One).
24. Say, Allah is Witness between me and you.
25. Surley it (is) for Allah, whatever is in the Heavens and whatever is in the Earth.
26. and Massaih (Isa) said: O Bani Israel.
27. and Allah (is) the Guardian of those who guard (against evil).
28. Surely He encompasses all things.
29. Whose (is) Kingdom of the Heavens and the Earth, and Allah (is) witness of all things.
30. and Allah knows, what is in your heart and Allah (is) Knowing, Forbearing.

**THE END
OF
LESSON FIVE**

سُورَةُ الْمَسَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ①
مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ②
سَيَصْلَىٰ نَارًا إِذْ أَتَا لَهَبًا ③
وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④
فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤

Please memorize this Surah with its translation

THE FLAME

**IN THE NAME OF ALLAH,
THE BENEFICENT, THE MERCIFUL**

1. Perdition overtake both hands of Abu Lahab, and he will perish.
2. His wealth and what he earns will not avail him.
3. He shall soon burn in the fire that flames.
4. And his wife, the bearer of feul.
5. Upon her neck a halter of strongly twisted rope.



THE QURAN

The Glorious *Quran* is a Book whose verses are firmly arranged then distinguished from the All-Wise, the All-Aware. (11.1)

Almighty Allah has revealed to His servant and the messenger (peace be upon him and his progeny) that he may be a warner to the words.

A Book We have sent down to thee that thou mayest lead men out from the darkness into the light, by their Lord's permission, to the way of the All-Mighty, the All-Laudable. (*Quran* 14:11)

The Glorious *Quran* is Allah's eternal message, His clear testimony, final argument, undeniable proof and His eternal living miracle which He has given to the last of His messengers and the Best of His creatures - Muhammad ibn Abdullah (peace be upon him and his progeny) - as an evidence verifying his prophethood, a prophethood, a proof of his apostleship and a light guiding mankind to the firm religion of Allah and a guide leading towards the right path.

If you be in doubt about what We have sent down to Our servant (Muhammad), then produce a chapter like it, and call your witness other than Allah, if you be truthful. (*Quran* 2:23)



ANSWER SHEET

LESSON 5

NAME NUMBER

NO	A	B	C	D	NO	A	B	C	D
1.					16.				
2.					17.				
3.					18.				
4.					19.				
5.					20.				
6.					21.				
7.					22.				
8.					23.				
9.					24.				
10.					25.				
11.					26.				
12.					27.				
13.					28.				
14.					29.				
15.					30.				

MARKS: NAME & SIGNATURE